

**BORRADOR DEL PROGRAMA PARA EL VI CONGRESO DE LA  
ASOCIACIÓN HISPANICA DE HUMANIDADES**

**JUNTA DIRECTIVA**

<b>Presidente</b>	<b>Jorge Valdivieso</b>
<b>Vicepresidenta</b>	<b>Ellen Mayock</b>
<b>Ex presidente y Fundador</b>	<b>Enrique Ruiz-Fornells</b>
<b>Director de Publicaciones</b>	<b>Jorge H. Valdivieso</b>
<b>Directora de Comunicaciones</b>	<b>Ellen Mayock</b>
<b>Vocal</b>	<b>Susan G. Polansky</b>
<b>Vocal</b>	<b>Carmen T. Sotomayor</b>
<b>Vocal</b>	<b>Mary Ann Dellinger</b>

**Vocales de Honor**

**Amancio Labandeira Fernández  
José Miguel Santiago Castelo**

**COMISIÓN ORGANIZADORA**

**Dinora Cardoso  
Directora**

**Ellen Mayock  
Carmen Sotomayor  
Mary Ann Dellinger**

**OBSERVACIONES IMPORTANTES**

- **Horario de inscripciones y recogida de documentación en el hotel.**
  - **Miércoles, 27 de junio**  
**19:00- 21:00**
  - **Jueves, 28 de junio**  
**8:00-9:20**  
**11:00-14:00**
  - **Viernes, 29 de junio**  
**8:00- 13:00**
  - **Sábado, 30 de junio**  
**9:00-12:00**
- **En caso de que se le extravíe el PROGRAMA podrá adquirir otro, previo el pago de 12.00€ o \$15.00 USD.**

- **Por motivos de seguridad**, se ruega que los asistentes al Congreso exhiban en todo momento la tarjeta de identificación, la cual es necesaria para identificarse como congresista y para participar en las actividades académicas, sociales y culturales.
- **Sólo los salones Picasso-Dalí y Goya** tendrán un cañón disponible.

#### NORMAS PARA LA PRESENTACIÓN DE PONENCIAS

**El programa ha sido configurado con una precisión casi matemática, de manera que cualquier alteración supondría una total desorganización. La lectura de cada ponencia no podrá exceder en ningún caso los 20 minutos. Tampoco puede cambiarse el turno establecido en el programa. Los presidentes de sesión harán cumplir con suma estrictez el horario, empezarán a la hora señalada y darán por terminada la intervención de quien se extralimite en el tiempo señalado para la presentación.**

#### Jueves, 28 de junio

##### 1. Visita Cultural a la Real Fábrica de Tapices

Lugar y hora de encuentro: en la entrada de la Real Fábrica de Tapices. Fuenterrabía 2, 28014 MADRID

Entrada tres euros por persona/a abonar in situ.

Transporte: Metro: línea 1. Salidas: Menéndez Pelayo y/o Atocha Renfe.

Grupo 1: 10:00 de la mañana

Grupo 2: 10:30 de la mañana

9:20-10:55

##### 2. (Salón Goya) La identidad del margen y del centro

Preside: Marina Martín-Orejana, St.John's U

1. Noelia Nuñez Preza; estudiante, U de Zaragoza: "Independencia de México:

Elementos abordados en el cine en torno al proceso de identidad nacional"

2. Manuel Guedán Vidal, estudiante, U Autónoma de Madrid: "La cultura de masas como agente en la configuración de la identidad nacional en Latinoamérica"

3. Antonia Delgado-Poust, U of Mary Washington: "Señas de identidad: fluidez y fragmentación existencial y corporal en *La hija del caníbal* y *La piel que habito* de Pedro Almodóvar"

4. Marina Martín-Orejana, St.John's U: "Celebrando Saura y sus marginados"

##### 3. (Salón Picasso-Dalí) Diálogos culturales y lingüísticos en el cine de inmigración

Preside: Ana Corbalán, University of Alabama

1. Thomas Deveny, McDaniel College: "La lengua como elemento de integración en el cine español sobre la migración"

2. Yvonne Gavela-Ramos, University of Miami: "Melancolía e inmigración en *Un Franco 14 pesetas*"

3. Monica Cantero, Drew University: "Spanish Cinematic Discourses and how the *Other* Became Miscellanea: Immigration during the 90's"

4. Ana Corbalán, University of Alabama: "La justicia del ahogado en *Retorno a Hansala*, de Chus Gutiérrez: Encuentro cultural entre África y Europa"

##### 4. (Salón Greco) El Caribe

Preside: Monica Simal, Providence College

1. Char Prieto, California State U, Chico: "Imperio, independencia, nación e identidad en la narrativa de Rosario Ferré"
2. Paulina Jaskot, U de Silesia: "La identidad como puente entre culturas en la obra poética de Judith Ortiz Cofer"
3. Y.L. Mariela Wong, College of Mount Saint Vincent: "'No basta a un pueblo libre...si al progreso no mira:' Salomé Ureña articula las esperanzas del pueblo independiente"
4. Monica Simal, Providence College: "Reinaldo Arenas y la Revista Mariel: testimonio de una recreación del canon literario cubano"

5. (Salón Murillo) Sesión Estatutaria de la Junta Directiva

11:05-12:35

6. (Salón Goya) El Cono Sur: presente y pasado de un desafío

Preside: Elizabeth Rivero, U.S. Coast Guard Academy

1. Zheyli Henriksen, profesora jubilada: "Maya y el cuaderno para narrar su historia"
2. Jorge W. Suazo, Georgia Southern U: "Desde la colonia hasta el presente, entre la risa y la muerte: Dos mujeres chilenas del Bicentenario que desafiaron el status quo"
3. Elizabeth Rivero, U.S. Coast Guard Academy, "Ficción urbana y nuevas sensibilidades: *Palcante* (2007) y *Parir* (2009) de Andrés Ressa Colino y *Neuronina* (2009) de Elena Solís"

7. (Salón Picasso-Dalí) Intersecciones: música, cine, literatura

Preside: Bruce Boggs, U of Oklahoma

1. Mark Griffin, Oklahoma City U: "Silvio Rodríguez, el ICAIC y la evolución de la cultura cubana"
2. Michael Schlig, Agnes Scott College: "Una caja de resonancia intelectual: La música y el compromiso social en *Lo rojo y lo azul* de Benjamín Jarnés"
3. Bruce Boggs, U of Oklahoma: "Tomás de Iriarte popularista: La obra a través de la música"

8. (Salón Velázquez) Los siglos XVII y XVIII

Preside: Irene Gómez Castellano, U of North Carolina-Chapel Hill

1. Luzmila Camacho Platero, Saint Mary's College: "Reconsideraciones sobre la conquista de Chile en el *Arauco domado* de Lope de Vega"
2. Óscar Oliver Santos Sopena, PhD candidate, U of Maryland y la UNED-España: "*Soñadores Literarios*: una (re)lectura de *Los sueños* de Quevedo a través del humanismo peninsular"
3. Irene Gómez Castellano, U of North Carolina-Chapel Hill: "La noche en el siglo de las luces: poemas sobre la luna en el siglo XVIII"

9. (Salón Greco) Estados Unidos y México

Preside: Eva Soler Sasera, U de La Rioja

1. Sharon Reeves, Queensborough Community College: "El fenómeno de El Zorro: El original héroe romántico de doble identidad hispano-estadounidense"
2. Andrés Villagrà, Pace U: "'Todos los juegos, el juego' referencial y literario en Víctor Fuentes"
3. Raquel Mattson, estudiante de posgrado, Temple U: "*La noche de Tlatelolco*: Lenguaje de la democracia, revolución, lengua y literatura"
4. Eva Soler Sasera, U de La Rioja: "Los símbolos del México independiente en el ensayo literario de Max Aub"

12:55- 14:30

10. (Salón Goya) Discordia ecológica y personal

Preside: Orfa Kelita Vanegas Vásquez, U del Tolima

1. Mónica Pilar Rodríguez, Lyon College: "La selva siempre ha hablado: el mensaje ecológico de la cosmovisión amazónica"
2. José María Mantero, Xavier U: "*Canción de amor para todos los hombres* de Omar Cabezas: oralidad y liberación"
3. Orfa Kelita Vanegas Vásquez, U del Tolima: "La estética del horrorismo en *Los ejércitos* de Evelio Rosero"

11. (Salón Picasso-Dalí) El nuevo cine femenino en España e Iberoamérica

Preside: Enrique Ávila-López, Mount Royal U-Canadá

1. Juan Senís Fernández, U de Zaragoza: "Mujeres escritoras en el cine español de la democracia"
2. Yolanda Reyes Arévalo, PhD candidate, National U of Ireland-Galway: "El cine de María Novaro: Dos décadas de personajes femeninos contestatarios"
3. Marilyn Miller, Tulane U: "'Textualmente hablando': El recurso al método escrito en *También la lluvia* de Icíar Bollaín"
4. Enrique Ávila-López, Mount Royal U-Canadá: *Abuela de verano*: ¿un caso de 'Modern Family' o de una atípica familia española?

12. (Salón Velázquez) Mujer, sociedad, e identidad femenina en España

Preside: Katy Ross, Southwestern U

1. Debra Ochoa, Trinity U: "La chica rara olvidada: Concha Alós y *Los cien pájaros*"
2. Cristina Carrasco, U of North Carolina, Chapel Hill: "Genealogías femeninas en la obra de Inma Chacón: *La princesa india* (2005) y *Las filipinianas* (2007)"
3. Cristina Casado Presa, Washington College: "El precio del poder: una vision *herstórica* en dos piezas teatrales del 'Reto a la democracia'"
4. Katy Ross, Southwestern U: "La representación de la figura de la madre en *Beatriz y los cuerpos celestes* (1998)"

13. (Salón Greco) La inevitable mirada hacia atrás en el cine, la televisión y la narrativa española reciente

Preside: Melissa Stewart, Western Kentucky U

1. Jackie Collins, Northumbria U: "Los árboles les están dejando ver el bosque: (Re)visión del pasado en *Soldados de Salamina* (2002, dir. David Trueba)"
2. Maureen Tobin Stanley, U of Minnesota-Duluth: "La acusadora mirada infantil: La victimación de los niños de la guerra en "Tan callando" ( 2001) y *Esperando a Robert Capa* (2009)"
3. Nancy Vosburg, Stetson U: "Memoria histórica/Memoria de los marginados: *Una copa de tristeza con hielo* de Montserrat Rubiales Méndez"
4. Melissa Stewart, Western Kentucky U; "La *memoria histórica* se hace 'popular': Retorno al pasado reciente en unas series de televisión y un bestseller"

16:00-17:35

14. (Salón Goya) Representación e imaginación de comunidades alternativas en el cine y la literatura

Preside: Mayte de Lama, Elon U

1. J. Fernando Palacios, Mercer U: "*También la lluvia* y la tradición imperialista en la marginalización del indígena del siglo XXI"

2. Ketevan Kupatadze, Elon U: “La visión de la literatura como un hogar en *Jardines de Kensington* de Rodrigo Fresán”
  3. Mayte de Lama, Elon U: “Comunidades inmigrantes: ignorancia, marginación y acercamiento en el cine español contemporáneo”
15. (Salón Picasso-Dalí) Creaciones de memoria en España  
 Preside: Lucas Marchante-Aragón, CUNY College of Staten Island
1. William Joseph Nowak, U of Houston-Downtown: “Una recuperación de la memoria histórica: el cine de terror de Jaume Balagueró”
  2. Kyra Kietrys, Davidson College: “11-M y la creación de la memoria colectiva”
  3. Lucas Marchante-Aragón, CUNY College of Staten Island: “Colonización, arquitectura y creación de memoria en la España imperial”
16. (Salón Greco) Las representaciones de género en el cine y la literatura  
 Preside: Cándida Elizabeth Vivero Martín, Profesora Docente Titular “A”
1. Rosa María Gutiérrez García, Colegio de Letras Mexicanas: “Estereotipos femeninos del cine en *Rojos zapatos de mi corazón*, de Hernán Galindo”
  2. Olga Martha Peña Doria, Profesora Investigadora Titular “A”: “La madre como figura ausente o sufriente en el teatro mexicano de los años veinte y treinta”
  3. Cándida Elizabeth Vivero, Profesora Docente Titular “A”: “De madres abnegadas a madres autosuficientes: El caso de la película *La oveja negra* y de la novela *Bestiaria vida*”

17. 17:45 – 18:45 Salón Picasso/Dalí

Sesión Inaugural del VI Congreso Internacional y VII Asamblea General

Presidium

Excma. Embajadora del Ecuador en el Reino de España,  
 Doña Aminta Buenaño Rugel  
 Jorge H. Valdivieso, Presidente de la AHH  
 Ellen Mayock, Vicepresidenta de la AHH  
 Mary Ann Dellinger, Vocal  
 Susan Polansky, Vocal  
 Carmen Sotomayor, Vocal  
 Enrique Ruiz-Fornells, Fundador/Presidente de Honor  
 Dinora Cardoso, Directora del VI Congreso

Orden del Día

Pregón de Apertura y Lectura de Comunicaciones  
 Presentación de Dignatarios

Conferencia Magistral

Palabras de Presentación, Ellen Mayock  
 Conferenciante:

Excma. Embajadora del Ecuador en el Reino de España,  
 Doña Aminta Buenaño Rugel

Tema de la Disertación:

“Nosotras en la literatura y la política, una mirada personal”

Clausura de la Sesión Inaugural

18. 18:40-19: 30 (Bar del Hotel) Vino de Bienvenida.  
Entrada con la tarjeta de identificación

19:35-21:10

19. (Salón Goya) **Sesión Especial:** Las Cortes de Cádiz

Preside: Luis M. González, Connecticut College

1. Luis M. González, Connecticut College: “Las máscaras de la reacción: Las Cortes de Cádiz en la escena española”

2. María Cristina Mabrey, U of South Carolina: “Las Cortes de Cádiz, liberalismo y nacionalismo: la intervención de la mujer en la transformación cultural, el caso de Juana Manuela Gorriti”

20. (Salón Picasso/Dalí) **Sesión Especial:** *Carlota Joaquina* (1995), de Carla Camurati: El lado femenino/feminista de la formación de la nación

Película y comentarios de David William Foster, profesor émerito, Arizona State U & editor, *Chasqui*

## Viernes, 29 de junio

### 21. Visita Cultural a La Real Academia de Bellas Artes de San Fernando

Lugar y hora de encuentro: en la entrada de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. C/ Alcalá 13, 28014 MADRID

Entrada gratuita.

Transporte: Autobuses a la Puerta del Sol (3, 5, 15, 20, 51, 52, 53, 150). Metro: líneas 1 y 3 (Sol) o línea 2 (Sevilla). Renfe Cercanías: Líneas C3 y C4

Grupo 1: 9:45 de la mañana. En inglés.

Grupo 2: 10:45 de la mañana. En español.

9:20-10:55

### 22. (Salón Goya) Cine y mujer: la virgen, la perdida y las demás

Preside: Lourdes Fernández Bencosme, Suffolk U-Madrid

1. Paloma Martínez Carbajo, Pacific Lutheran U & U Preparatory Academy-Seattle:

Mujeres en la encrucijada: Antonieta Rivas Mercado y Tina Modotti frente al espejo

2. Marcia Espinoza-Vera, U of Queensland: "Relaciones incestuosas en películas de tres cineastas latinoamericanas"

3. Lourdes Fernández Bencosme, Suffolk U-Madrid: "La Virgen de la Caridad: Historia, identidad nacional y melodrama en el cine cubano de los años 30"

### 23. (Salón Picasso/Dalí) Dramatic, epic and epistolary nationalisms as seen in early modern Asturias, Portugal, and Castile

Preside: Anthony Grubbs, Michigan State U

1. Mark Davis, estudiante de posgrado, Michigan State U: "Vasco Mouzinho de Quevedo's *Triumpho del monarca Phillippo Tercero*: A National Epic for a Subordinate Portugal"

2. Scott Ward, Ball State U: "The Ultimate Test of Bravery: Fernando "El Católico," Chivalric Hero, Challenges Alfonso V of Portugal to a *Batalla Judicial*"

3. Anthony Grubbs, Michigan State U: "The Institution of a National Literature and the Recovery of National Pride: Antón de Marirreguera and Asturias in the Seventeenth Century"

### 24. (Salón Velázquez) La identidad peruana: pasado y presente

Preside: José Ramón Jouve-Martín, McGill U

1. ~~Amalia Iniesta Cámara, U Complutense de Madrid: "Cultura y Literatura clásicas en la obra del Inca Garcilaso de la Vega"~~

2. José Manuel Hidalgo López, Georgia Southern U, "La antroponimia histórica en *La camisa de Margarita*"

3. José Ramón Jouve-Martín, McGill U: "Raza, Constitución y Revolución: La población negra de Lima y la Constitución de Cádiz"

### 25. (Salón Greco) Diálogos psicológicos: entre los sueños y las sombras

Preside: José Carlos Vela Bueno, SUNY at Albany-Madrid

1. Juan Fernández Jiménez, Penn State U-Erie: "Entre la realidad y la ficción: 'El crimen de los Galindo' según Alfonso Grosso"

2. Carmen García-Armero, Lebanon Valley College: "Eternos sueños narcisistas: Una lectura psicoanalítica de *La orilla oscura* de José María Merino y *Abre los ojos* de Alejandro Amenábar"

3. Miguel Salas Díaz, U of Providence-Taiwán: “La sombra del hermano: la imagen del Otro en la literatura española de la Guerra Civil a la luz de la teoría psicoanalítica junguiana”
4. José Carlos Vela Bueno, SUNY at Albany in Madrid: “Sobre las sombras en *El Sur* de Adelaida García Morales y en la versión cinematográfica de Víctor Erice”

11:05-12:40

26. (Salón Goya) Pedagogía: adquisición del español

Preside: Chin-Sook Pak, Ball State U

1. María Dolores Santamaría Hernando, Davidson College & María Pilar Santamaría Hernando, U Autónoma de Madrid: “Nuevas tecnologías aplicadas a la enseñanza del español
2. Mary Ann Dellinger, Virginia Military Institute, & H. Francis Bush, Virginia Military Institute: “What’s so special about SSP (Spanish for Specific Purposes)? Surveying the Stakeholders.”
3. Chin-Sook Pak, Ball State U: “Community-Centered Experiential Learning for Students of Intermediate Spanish”

27. (Salón Picasso/Dalí) Narrando el pasado desde la democracia: ficción y representación de la Guerra Civil española

Preside: H. Rosi Song, Bryn Mawr College

1. William Nichols, Georgia State University: “Convergencias temporales y espaciales en *Mala gente que camina* (2006) de Benjamín Prado”
2. Alison Maginn, Monmouth U: “The Spanish Civil War through the Phantasmagorical Lens of Guillermo del Toro”
3. H. Rosi Song, Bryn Mawr College: “Tiempo y memoria en la representación de la guerra civil española”

28. (Salón Greco) Nuevas comunidades imaginadas: nación e identidad decimonónicas

Preside: Mercedes Caballer Dondanza, Suffolk U-Madrid

1. Olga Guadalupe Mella, U of Pennsylvania-Philadelphia: “Incongruencias del ‘siglo progresista’: Las cartas de Emilia Pardo Bazán a Gertrudis Gómez de Avellaneda sobre ‘la cuestión académica’”
2. María Luisa Guardiola, Swarthmore College: “Representación y subversión: la nueva ‘Nación’ en *Baltasar* de la Avellaneda”
3. Laura Redruello, Manhattan College: “La constitución cubana del 92 en la literatura y el cine cubano”
4. Mercedes Caballer Dondanza, Suffolk U-Madrid: “Identidad y patria: su equilibrio en la visión atlántica de Gertrudis Gómez de Avellaneda, Eva Canel y la condesa de Merlín”

12:55-14:30

29. (Salón Goya) Música y bohemia

Preside: Yosálida Rivero-Zaritzky, Mercer U

1. Carlos Rafael Baptista Díaz, U de los Andes-Trujillo: “La narrativa del bolero: un enfoque desde la semiótica de la cultura”
2. Mercedes Mazquiarán de Rodríguez, Hofstra U: “Los sixties en Barcelona: La bohemia de la *Guache Divine*”
3. Yosálida Rivero-Zaritzky, Mercer U: “La música de contenido social y el videoclip, el caso de *Latinoamérica* de Calle 13”

30. (Salón Picasso/Dalí) México decimonónico: nación e independencia

Preside: Yunsook Kim, Azusa Pacific U

1. Ludivina Cantú Ortiz, U Autónoma de Nuevo León: “El lenguaje con el que se hizo la independencia, a través de un texto político de Fray Servando Teresa de Mier”
2. Pilar Bellver, Marquette U: “Nación y frontera en la crónica de viajes del XIX: *Panorama de México* de Manuel Payno”
3. Guillermo de los Reyes-Heredia, U of Houston: “Masonería, independencia y secularización: El papel de las logias masónicas y las sociedades paramasónicas en los movimientos independentistas y de secularización en el México decimonónicos”
4. Yunsook Kim, Azusa Pacific U: “Yo soy tú, y tu lucha es mi lucha: la lectura empática y alegórica de la novela histórica de la Reforma”

31. (Salón Velázquez) Sesión Especial: Lectura y cultura de fronteras

Preside: Manuel Murrieta-Saldívar, Orbis Press & California State U-Stanislaus

1. Alberto Estrada, estudiante de posgrado, U de Nuevo México-Albuquerque: “El machismo en los corridos y su función social en torno a la mujer”
2. Carlos Manuel Rivera, Bronx Community College—CUNY: “Niuyoriqueando Mi Nation”
3. Manuel Murrieta-Saldívar, Orbis Press & California State U-Stanislaus, “Comentarios y lectura de relatos y crónicas de la obra *La gravedad de la distancia: historias de otra Norteamérica* por Manuel Murrieta-Saldívar”

32. (Salón Greco) Dos generaciones peruanas: Mario Vargas Llosa y Santiago Roncagliolo

Preside: Abeer Mohamed Abdel Hafez, Cairo U

1. Pilar Rotella, Chapman U: “*Lituma en los Andes*: Mario Vargas Llosa y el ‘Perú profundo’”
2. Teresa Buzo Salas, Georgia Southern U: “La importancia del cuentacuentos en la *La tía Julia y el escribidor* y *El hablador*”
3. Abeer Mohamed Abdel Hafez. Cairo U: “*Abril Rojo*: Documentación escénica de la geografía humana en Perú”

16:00-17:35

33. (Salón Picasso/Dalí) **Sesión Especial:** Presentación del V Volumen de Ensayos de la AHH *El español, integrador de culturas*

Preside: Jorge H. Valdivieso, Director de Publicaciones

Presidium:

Enrique Ruiz-Fornells  
Ellen Mayock  
Manuel Murrieta-Saldívar

Programa:

Saludo protocolario: Enrique Ruiz-Fornells, Coeditor

La opinión de la editorial: Manuel Murrieta, Presidente y Gerente General de Editorial Orbis Press

Presentación de *El español, integrador de culturas*, Jorge H. Valdivieso, Coeditor

Entrega de ejemplares a los autores

17:45-19:20

34. (Salón Goya) Identidad, memoria y espacio en la España contemporánea

Preside: Carmen Sotomayor, U of North Carolina-Greensboro

1. Chung-Ying Yang, National Chengchi U-Taiwan: “Espacio urbano, sexo e identidad en *Atlas de geografía humana* de Almudena Grandes”
2. Kathleen Anne Doyle, Rhodes College: “Fiction at the Intersection of Gender and Genre: Alica Giménez Bartlett’s *Inspectora Petra Delicado*”

3. Gracia M. Roldán, Armstrong Atlantic State U: "Identidad, nación, mito y otras construcciones de la España cristiana"
  4. Carmen Sotomayor, U of North Carolina-Greensboro: "El héroe que no olvida/ el héroe que calla: la transmisión de la memoria en J. Aldecoa y J. Cercas"
35. (Salón Picasso/Dalí) Pedagogía sobre estudios de género  
 Preside: Ellen Mayock, Washington & Lee U
1. Mary Ann Dellinger, Virginia Military Institute: "Los estudios de género en un entorno Machos-R-Us" (Parte I)
  2. H. Francis Bush, Virginia Military Institute: "Los estudios de género en un entorno Machos-R-Us" (Parte II)
  3. Ellen Mayock, Washington & Lee U: "Teoría y praxis de enseñar la cuestión del género a través de la literatura y cultura hispanas"
36. (Salón Velázquez) Heroísmo, discurso y ética  
 Preside: María Fernanda Lander, Skidmore College
1. Alison Ridley, Hollins U: "La Manuela Sáenz de Jaime Manrique: ¿Heroína o víctima de la independencia?"
  2. ~~Luis Ramos, New York U: "Kindred Republics: Imagining Spanish American Independence in Francisco de Miranda's Travel Writing"~~
  3. Eduardo Morales Mora, U de los Andes-Venezuela, & Adriana Carolina Rojas López, estudiante U de los Andes-Venezuela: "Discurso y estética que correlacionan en la novela *Sangre en el diván: el extraordinario caso de Dr. Chirinos* de Ibéyise Pacheco, y el tercer proyecto de Guayuco Gráfico"
  4. María Fernanda Lander, Skidmore College: "El biógrafo extranjero en la construcción del imaginario heroico nacional: el caso de Manuela Sáenz"
37. (Salón Greco) Poesía, vanguardismo, memoria y resistencia  
 Preside: Alison Guzmán, Providence College
1. Will Derusha, U of North Texas: "Liberación del lenguaje en la poesía vanguardista"
  2. Melissa Dinverno, Indiana U-Bloomington: "Hacia un arte de innovación: Las *Suites* de García Lorca y la realización de una poética vanguardista"
  3. Alison Guzmán, Providence College, "El 'muerto viviente' del poeta andaluz emerge del pasado para sumergirse en la memoria-histórica colectiva: 'La sombra de Federico' (2008) de Eduardo Rovner y César Oliva"

19:30-21:05

38. (Salón Picasso/Dalí) Sesión Especial "Y siempre pensábamos que era inmortal".  
 Panel dedicado a la memoria de la profesora L. Teresa Valdivieso  
 Preside: Mary Ann Dellinger, Virginia Military Institute
1. Mary Ann Dellinger, Virginia Military Institute: "Docencia, investigación y comunidad en la trayectoria académica de la profesora L. Teresa Valdivieso"
  2. Carlos Manuel Rivera, Bronx Community College—CUNY: "Desde la *Bibliografía de un teatro silenciado* hasta el teatro niuyorican: la teatrología pesquisitiva de Teresa Valdivieso"
- Mesa Redonda: "Recuerdos del balcón, SPAN500 y nuestra querida 'Valdi'"  
 Carlos Rivera, Bronx Community College—CUNY;  
 Beatriz Trigo, Gettysburg College;  
 Manuel Murrieta, Editorial Orbis Press, California State U-Stanislaus & culturadoor.com;  
 Mary Ann Dellinger, Virginia Military Institute

**39. 9:30 Banquete de confraternidad  
Posada de la Villa, Calle Cava Baja, 9**

Agape optativo de los socios, familiares y amigos  
de la Asociación Hispánica de Humanidades  
que han participado en el V Congreso

**Invitada de Honor**

Excma. Embajadora del Ecuador en el Reino de España,  
Doña Aminta Buenaño Ruge!

## Sábado, 30 de junio

40. Visita guiada a pie por el Madrid antiguo

Las visitas duran hasta 90 minutos.

Actividad gratuita

Lugar y hora de encuentro: en la entrada de la Oficina de Información Turística, Plaza Mayor n. 27.

Grupo 1: 10:45 de la mañana.

Grupo 2: 11:45 de la mañana.

9:20-10:55

41. (Salón Goya) Poesía: convergencias y trascendencias

Preside: José R. Guzmán, Lassell College

1. Emilia Alonso-Marks, Ohio U & Thomas Franz, Ohio U: "Isaac del Vando Villar: Hombre de letras pero ante todo, poeta"

2. José R. Guzmán, Lassell College: "La poesía de Jorge Enrique Adoum como instrumento revolucionario en las grandes protestas"

3. José María Naharro-Calderón, U of Maryland-College Park: "Celso Amieva: poeta de la ética y la Resistencia"

42. (Salón Picasso/Dalí) Confluencias interartísticas: discurso verbal y visual

Preside: Guadalupe Martí-Peña, Penn State U

1. Katie Vater, Penn State U: "Picturing Decadence: The Female Aristocratic Subject in Manuel Machado's Portrait Poems"

2. Victoria Pineda, U de Extremadura: "Espacio y construcción de significado en la poesía de Luis Cernuda"

3. Carmen Peraita, Villanova U: "Tórculos y prensas de imprimir en movimiento: tipografía e ilustración calcográfica en la Valencia barroca"

4. Guadalupe Martí-Peña, Penn State U: "Lo pictórico y teatral en el cuadro viviente de *Elogio de la madrastra* de Mario Vargas Llosa"

43. (Salón Greco) Voces de libertad en varios tiempos: hibridez, sexualidad, y violencia

Preside: Susan G. Polansky, Carnegie Mellon U

1. María del Mar Rosa-Rodríguez, Carnegie Mellon U: "Una vez libertaria en una leyenda hispano-árabe del siglo XVI"

2. Therese Tardio, Carnegie Mellon U: "Voces liberadas, cuerpos desatados: el poder de narrar en las obras de Sonia River-Valdés"

3. Benito Gómez Madrid, California State U-Dominguez Hills, "El concepto de hibridez en la literatura española post-imperial"

4. Susan G. Polansky, Carnegie Mellon U: "Voces de libertad estética: los títeres de Lorca"

44. (Salón Velázquez) Sesión Especial: Trayectoria y proceso creador de tres novelistas

cubanos: Luis Manuel García Méndez, Daniel Iglesias Kennedy y Matías Montes Huidobro.

Preside: Yara González Montes, Emérita, U of Hawaii

1. Luis Manuel García Méndez

2. Daniel Iglesias Kennedy

3. Matías Montes Huidobro

11:05-12:40

45. (Salón Goya) Literatura contemporánea: nuevas vertientes

Preside: Bernat Castany Prado, U de Barcelona

1. María José Giménez Micó, Dalhousie U: "La literatura como lenguaje subversivo"

2. Belén Ramos Ortega, estudiante de posgrado, U de Granada-Cartuja: "Literatura y tecnología: entre la posmodernidad y la globalización"
  3. Bernat Castany Prado, U de Barcelona: "El tema del 'soldado desconocido' en la literatura hispanoamericana"
46. (Salón Picasso/Dalí) El lente de la memoria y la nación  
 Preside: ~~Andrés Aluma-Cazorla, U of Illinois, Chicago~~
1. Javier Venturi, estudiante de posgrado: Elms College-University of Massachusetts, Amhearst: "Reencuentro, memoria y reconciliación en los filmes *Qué tan lejos*, *La teta asustada*, y *También la lluvia*"
  2. Viviana Plotnik, Oglethorpe U: "Masculinidad y nación en la película *Derecho de familia* (2006) de Daniel Burman"
  3. ~~Andrés Aluma-Cazorla, U of Illinois, Chicago: "El fracaso neoliberal en la Argentina post-menemista: *Boca de lobo* de Sergio Chejfec y *Bolivia* de Adrián Caetano"~~
47. (Salón Velázquez) Teatro  
 Preside: Patricia O'Connor, U of Cincinnati
1. Antonio F. Cao, Hofstra U: "Conflictividad ontológica y angustia existencial en *Desdichas de la fortuna* o *Julianillo Valcárcel* de Antonio y Manuel Machado: posibles proyecciones políticas"
  2. Anita Johnson, Colgate U: "Drácula desenterrado: presencia e imagen en el teatro español"
  3. Jesús Torrecilla, U of California-Los Angeles: "Mitos liberales y tradiciones inventadas: el liberalismo de *Lanusa*"
  4. Patricia O'Connor, U of Cincinnati: "The Feminist Theater of Lidia Falcón"
48. (Salón Greco) Visiones filosóficas  
 Preside: Lisa Huempfer, U of Wisconsin-Whitewater
1. Michelle Hulme-Lippert; estudiante Emory U: "Las (im)posibilidades éticas de la literatura latinoamericana en el siglo veintinueve"
  2. Fernando Huesca Ramón, estudiante de posgrado, U Nacional Autónoma de México: "Un diálogo entre Hegel y *El infierno*: Constitución, nación y reflejo estético"
  3. Lisa Huempfer, U of Wisconsin-Whitewater: "Architect, Catalyst, Advocate and Prophet: Lessons in Leadership From a 19<sup>TH</sup> Century Spanish Educator"
- 12:55-14:30
49. (Salón Goya) Poesía, imagen y ecos existenciales  
 Preside: Michael Mudrovic, Skidmore College
1. Guadalupe Rosario Alvear-Madrid, Penn State U-Erie, The Behrend College: "Desesperación y dolor en la poesía de Manuel Ruíz Amezcua"
  2. Candelas Gala, Wake Forest U: "Vicente Molina Foix: poéticas, poemas y aforías"
  3. Michael Mudrovic, Skidmore College: "Escultura y escritura: Dos poemas efrásticos de Luis Javier Moreno"
50. (Salón Picasso/Dalí) Reinterpretaciones históricas a través de la imagen y la palabra  
 Preside: Soledad Traverso, Penn State U-Eerie
1. Janike Ruginis, Emory U: "El paseo de Bolívar: Performancia, (re)producción y (re)significación en *Bolívar soy yo* de Jorge Alí Triana"
  2. Jana Francesca Gutiérrez, Auburn U: "Réquiem por la poesía hispana en la pantalla: Andy García interpreta a Martí, Lorca, y Neruda"

3. Mónica Botta, Washington & Lee University: "El teatro como foco de cultura y de progreso en las crónicas teatrales de Bello, Sarmiento, y Alberdi"
4. Soledad Traverso, Penn State U-Eerie: "La deconstrucción de la imagen de la Conquista y de Cristóbal Colón por medio de discursos narrativos paralelos: historia y contemporaneidad"
51. (Salón Velázquez) Lingüística y el aprendizaje de una segunda lengua  
 Preside: Carmen Schlig, Georgia State U
1. Aneta Pawlak, Ateneum – Escuela Superior de Gdańsk: "Sobre la Programación Neurolingüística en la enseñanza de ELE"
  2. M. Carmen Ruíz Sánchez, Aquinas College: "Acquisition of Spanish Pronunciation: How Much Can Students Improve?"
  3. Carmen Schlig, Georgia State U: "Habla de español en EE.UU.: Evaluación de la riqueza léxica"
52. (Salón Greco) La búsqueda de la identidad en la narrativa  
 Preside: Lisa Nalbone, U of Central Florida
1. Ana María Ortiz Reina, U Nacional de Tucumán: "En búsqueda de la identidad perdida"
  2. María Bonilla Picado, U de Costa Rica: "Fronteras y límites de la libertad en la novela contemporánea escrita por mujeres"
  3. Nancy Norris, Western Carolina U: "La búsqueda intertextual de la identidad de la protagonista femenina de Baba en *Bella y oscura* de Rosa Montero"
  4. Lisa Nalbone, U of Central Florida: "La construcción de la feminidad en la novela española: la mujer novelista de los 50 y 60"
- 16:00-17:35
53. (Salón Picasso/Dalí) Conflicto, fantasía y trauma  
 Preside: Beatriz Trigo, Gettysburg College
1. M. Edurne Portela, Lehigh University: "Hacia una imaginación ética: Literatura sobre el 'conflicto' vasco en el siglo XXI"
  2. Francie Cate-Arries, College of William & Mary: "El arte de la memoria colectiva y el lenguaje visual del trauma nacional: 1808, 1936-39, 11-M"
  3. Beatriz Trigo, Gettysburg College: "Intersecciones entre nacionalismo y fantasía en la narrativa gallega: lo ansiado, lo real, lo imaginado"
54. (Salón Velázquez) Representaciones de la identidad personal  
 Preside: María Sergia Steen, U of Colorado-Colorado Springs
1. Alicia de Gregorio, U of Wisconsin-Whitewater: "La deshumanización del ser humano en los *Cuentos valencianos* de Vicente Blasco Ibáñez"
  2. Vanessa Rodríguez de la Vega, estudiante de posgrado, Texas Tech U: "Lo sublime a través de los Cristos en *La Sangre de los Crucificados* de Felix G. Modroño"
  3. María Sergia Steen, U of Colorado-Colorado Springs: "El problema eterno de la personalidad en *Don Sandalio Jugador de Ajedrez*"
55. (Salón Greco) Lingüística y pedagogía  
 Preside: Oscar H. Moreno, Georgia State U
1. María Teresa Caro Valverde, Campus Universitario de Espinardo-Murcia: "Comentarios críticos personales sobre el bicentenario de la constitución de Cádiz en bachillerato"

2. María González García, Universidad de Murcia: “El bicentenario de la Constitución de 1812. Lectura intertextual en bachillerato”
3. Oscar H. Moreno, Georgia State U: “Diversidad y norma del español para la democracia: de lengua estándar a lengua general”

## **LISTA DE PONENTES Y OYENTES**

Las sesiones aparecen entre paréntesis

Alonso-Marks, Emilia (41), Ohio U, EE.UU.  
 Aluma-Cazorla , Andrés (46) , U of Illinois, Chicago, EE.UU.  
 Alvear-Madrid, Guadalupe Rosario (49), Penn State U-Erie, The Behrend College, EE.UU.  
 Ávila-López , Enrique (11) Mount Royal U, Canadá  
 Baptista Díaz, Carlos Rafael (29) U de los Andes-Trujillo, Venezuela  
 Bellver, Pilar (30) Marquette U, EE.UU.  
 Boggs, Bruce A (7) U of Oklahoma, EE.UU.  
 Bonilla Picado, María, (52) U de Costa Rica, Costa Rica  
 Botta, Mónica (50) Washington & Lee U, EE.UU.  
 Buenaño Rugel, Aminta (17) Embajadora de Ecuador a España  
 Busch, H. Francis (26, 35), Virginia Military Institute, EE.UU.  
 Buzo Salas, Teresa (32) Georgia Southern U, EE.UU.  
 Caballer Dondarza, Mercedes (28) Suffolk U-Madrid, España  
 Camacho Platero, Luzmila (8) Saint Mary's College, EE.UU.  
 Cantero, Monica (3) Drew U, EE.UU.  
 Cantú Ortiz, Ludivina (30) U Autónoma de Nuevo León, México  
 Cao, Antonio F. (47) Hofstra U, EE.UU.  
 Cardoso, Dinora (5, 17), Westmont College, EE.UU.  
 Caro Valverde, María Teresa (55) Campus Universitario de Espinardo-Murcia, España  
 Carrasco, Cristina (12) U of North Carolina-Chapel Hill, EE.UU.  
 Casado Presa, Cristina (12) Washington College, EE.UU.  
 Castany Prado, Bernat (45) U de Barcelona, España  
 Cate-Arries, Francie (53) College of William & Mary, EE.UU.  
 Collins, Jackie (13) Northumbria U, Reino Unido  
 Corbalán, Ana (3) U of Alabama, EE.UU.  
 Davis, Mark (23) Michigan State U, EE.UU.  
 De Gregorio, Alicia (54) U of Wisconsin-Whitewater, EE.UU.  
 De Lama, Mayte (14) Elon U, EE.UU.  
 De los Reyes-Heredia, Guillermo (30) U of Houston, EE.UU.  
 Delgado-Poust, Antonia (2) U of Mary Washington, EE.UU.  
 Dellinger, Mary Ann (5, 17, 26, 35, 38) Virginia Military Institute, EE.UU.  
 Deveny, Thomas (3) McDaniel College, EE.UU.  
 Derusha, Will (37) U of North Texas, EE.UU.  
 Dinverno, Melissa (37) Indiana U-Bloomington, EE.UU.  
 Doyle, Kathleen Anne (34) Rhodes College, EE.UU.  
 Espinoza-Vera, Marcia (22) U of Queensland, EE.UU.  
 Estrada, Alberto (31) Universidad de Nuevo México-Albuquerque, EE.UU.  
 Fernández Bencosme, Lourdes (22) Suffolk U-Madrid, España  
 Fernández Jiménez, Juan (25) Penn State U-Erie, EE.UU.  
 Ferries, Jennifer B (oyente)  
 Foster, David William (20) profesor émerito, Arizona State U, EE.UU.  
 editor, *Chasqui*  
 Franz, Thomas (41) Ohio U, EE.UU.  
 Gala, Candelas (49) Wake Forest U, EE.UU.  
 García, Luis Manuel (44) escritor  
 García-Armero, Carmen (25) Lebanon Valley College, EE.UU.  
 Gavela-Ramos, Yvonne (3), U of Miami, EE.UU.  
 Giménez Micó, María José (45) Dalhousie U, EE.UU.  
 Griffin, Mark (7) Oklahoma City U, EE.UU.  
 Gómez Castellano, Irene (8) U of North Carolina-Chapel Hill, EE.UU.  
 Gómez Madrid, Benito (43) California State U-Dominguez Hills, EE.UU.  
 González, Luis M (19) Connecticut College, EE.UU.

González García, María (55) Universidad de Murcia, España  
González Montes, Yara (44) Emérita, U of Hawaii, EE.UU.  
Grubbs, Anthony (23) Michigan State U, EE.UU.  
Guadalupe Mella, Olga (28) U of Pennsylvania-Philadelphia, EE.UU.  
Guardiola, María Luisa (28) Swarthmore College, EE.UU.  
Guedán Vidal, Manuel (2) U Autónoma de Madrid, España  
Gutiérrez, Jana Francesca (50) Auburn U, EE.UU.  
Gutiérrez García, Rosa María (16) Colegio de Letras Mexicanas, México  
Guzmán, Alison (37) Providence College, EE.UU.  
Guzmán, José R. (41) Lassell College, EE.UU.  
Henriksen, Zheyila (6) Profesora jubilada, EE.UU.  
Hidalgo López, José Manuel (24) Georgia Southern U, EE.UU.  
Huempfnér, Lisa (48) U of Wisconsin-Whitewater, EE.UU.  
Huesca Ramón, Fernando (48) U Nacional Autónoma de México, México  
Hulme-Lippert, Michelle (48) Emory U, EE.UU.  
Iglesias Kennedy, Daniel (44) escritor  
Iniesta Cámara, Amalia (24) U Complutense de Madrid, España  
Jaskot, Paulina (4) U de Silesia, Polonia  
Johnson, Anita (47) Colgate U, EE.UU.  
Jouve-Martín, José Ramón (24) McGill U, Canadá  
Kietrys, Kyra (15) Davidson College, EE.UU.  
Kim, Yun Sook (30) Azusa Pacific U, EE.UU.  
Kupatadze, Ketevan (14) Elon U, EE.UU.  
Lander, María Fernanda (36) Skidmore College, EE.UU.  
Mabrey, María Cristina (19) U of South Carolina, EE.UU.  
Maginn, Alison (27) Monmouth U, EE.UU.  
Mantero, José María (10) Xavier U, EE.UU.  
Marchante-Aragón, Lucas (15) CUNY College of Staten Island, EE.UU.  
Martí-Peña, Guadalupe (42) Penn State U, EE.UU.  
Martín-Orejana, Marina (2) St.John's U, EE.UU.  
Martín, Sandra, oyente Emory & Henry College, EE.UU.  
Martínez Carbajo, Paloma (22) Pacific Lutheran U & , EE. UU.  
U Preparatory Academy-Seattle  
Mattson Prieto, Raquel (9) Temple U, EE.UU.  
Mazquiarán de Rodríguez, Mercedes (29) Hofstra U, EE.UU.  
Mayock, Ellen (5, 17, 33, 35) Washington & Lee U, EE.UU.  
Miller, Marilyn (11), Tulane U, EE.UU.  
Mohamed Abdel Hafez, Abeer (32) Cairo U, Egipto  
Montes Huidobro, Matías (44) escritor  
Morales Mora, Eduardo (36) U de los Andes, Venezuela  
Moreno, Oscar H. (55) Georgia State U, EE.UU.  
Mudrovic, Michael (49) Skidmore College, EE.UU.  
Murrieta-Saldívar, Manuel (31, 33, 38) Orbis Press &  
California State U-Stanislaus, EE.UU.  
Naharro-Calderón, José María (41) U of Maryland-College Park, EE.UU.  
Nalbone, Lisa (52) U of Central Florida, EE.UU.  
Navarro, Claudia, oyente  
Nichols, William (27) Georgia State University, EE.UU.  
Norris, Nancy (52) Western Carolina U, EE.UU.  
Nowak, William Joseph (15) U of Houston-Downtown, EE.UU.  
Nuñez Preza, Noelia (2) U de Zaragoza, España  
O'Connor, Patricia (47) U of Cincinnati, EE.UU.  
Ochoa, Debra (12) Trinity U, EE.UU.  
Ortiz Reina, Ana María (52) U Nacional de Tucumán, Argentina  
Pak, Chin-Sook (26) Ball State U, EE.UU.  
Pawlak, Aneta (51) Ateneum – Escuela Superior de Gdańsk, Polonia  
Palacios, J. Fernando (14) Mercer U, EE.UU.  
Peña Doria, Olga Martha (16) Profesora Investigadora Titular "A", México  
Peraita, Carmen(42) Villanova U. EE.UU.  
Pineda, Victoria (42) U de Extremadura, España  
Polansky, Susan (5, 17, 43) Carnegie Mellon U, EE.UU.  
Polansky, Ronald (oyente), EE.UU.  
Portela, M. Edurne (53) Lehigh University, EE.UU.  
Plotnik, Viviana (46) Oglethorpe U, EE.UU.

Prieto, Char (4) California State U-Chico, EE.UU.  
Ramos, Luis (36) New York U, EE.UU.  
Ramos Ortega, Belén (45) U de Granada-Cartuja, España  
Redruello, Laura (28) Manhattan College, EE.UU.  
Reeves, Sharon (9) Queensborough Community College, EE.UU.  
Reyes Arévalo, Yolanda (11) National U of Ireland-Galway, Irlanda  
Ridley, Alison (36) Hollins U, EE.UU.  
Rivera, Carlos Manuel (31, 38) Bronx Community College—CUNY, EE.UU.  
Rivero, Elizabeth (6) U.S. Coast Guard Academy, EE.UU.  
Rivero-Zaritzky, Yosálida (29) Mercer U, EE.UU.  
Rodríguez, Mónica Pilar (10) Lyon College, EE.UU.  
Rodríguez de la Vega, Vanessa (54) Texas Tech U, EE.UU.  
Roldán, Gracia M. (24) Armstrong Atlantic State U  
Rojas López, Adriana Carolina (36) U de los Andes, Venezuela  
Rosa-Rodríguez, María del Mar (43) Carnegie Mellon U, EE.UU.  
Ross, Katy (12) Southwestern U, EE.UU.  
Rotella, Pilar (32) Chapman U, EE.UU.  
Rotella, Salvatore, (oyente)  
Ruginis, Janike (50) Emory U, EE.UU.  
Ruiz-Fornells, Enrique (17, 33) Fundador/Presidente de Honor de la AHH, EE.UU.  
Ruiz Sánchez, M. Carmen (51) Aquinas College, EE.UU.  
Salas Díaz, Miguel (25) U of Providence, Taiwán  
Santamaría Hernando, María Dolores (26), Davidson College, EE.UU.  
Santamaría Hernando, María Pilar (26), U Autónoma de Madrid, España  
Santos Sopena, Óscar Oliver (8) U of Maryland & UNED, España  
Schlig, Carmen (51) Georgia State U, EE.UU.  
Schlig, Michael (7) Agnes Scott College, EE.UU.  
Senís Fernández, Juan (11) U de Zaragoza, España  
Simal, Monica (4) Providence College, EE.UU.  
Soler Sasera, Eva (9) U de La Rioja, España  
Song, H. Rosi (27) Bryn Mawr College, EE.UU.  
Sotomayor, Carmen (5, 17, 34) U of North Carolina-Greensboro, EE.UU.  
Steen, María Sergia (54) U of Colorado-Colorado Springs, EE.UU.  
Stewart, Melissa (13) Western Kentucky U, EE. UU.  
Suazo, Jorge W. (6) Georgia Southern U, EE.UU.  
Tardio, Therese (43) Carnegie Mellon U, EE.UU.  
Tobin Stanley, Maureen (13) U of Minnesota-Duluth, EE.UU.  
Torrecilla, Jesús (47) U of California-Los Angeles, EE.UU.  
Traverso, Soledad (50) Penn State U-Eerie, EE.UU.  
Trigo, Beatriz (53) Gettysburg College, EE.UU.  
Valdivieso, Jorge (5, 17, 33) Presidente de la AHH, EE.UU.  
Vanegas Vásquez, Orfa Kelita (10) U del Tolima, Colombia  
Vater, Katie (42) Penn State U, EE.UU.  
Vela Bueno, José Carlos (25) SUNY at Albany-Madrid, España  
Venturi, Javier (46) Elms College-University of Massachusetts, EE.UU.  
Villagrà, Andrés (9) Pace U, EE.UU.  
Vivero Martin, Cándida Elizabeth (16) Profesora Docente Titular "A", México  
Vosburg, Nancy (13) Stetson U, EE.UU.  
Ward, Scott (23) Ball State U, EE.UU.  
Wong, Y.L. Mariela (4) College of Mount Saint Vincent, EE.UU.  
Yang, Chung-Ying (34) National Chengchi U, Taiwán